

Business Internet Banking – Trade Facilities, Products and Services – Enrolment Form

商務「網上理財」－貿易融資貸款、產品及服務申請表格

Date 日期	day 日 / month 月 / year 年

- Note 注意：**
- To apply, you must be an existing Business Internet Banking user of HSBC. 如要申請，您必須是現有滙豐商務「網上理財」使用者。
 - You can submit the form via the following channels: 你可透過下列途徑遞交表格：
 - [Convenient and efficient] Online - Visit www.business.hsbc.com.hk, scroll down to "Quick Links" > "Form Download Centre" > "e-Form" to select and submit the respective form; or
[快捷方便] 網上－前往 www.business.hsbc.com.hk，向下捲動至「捷徑」>「表格下載中心」>「電子表格」選擇相應的表格並提交；或
 - Postage - Mail to "The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, PO Box 72677, Kowloon Central Post Office, Kowloon, Hong Kong"; or 郵寄－郵寄至「九龍中央郵政局郵政信箱 72677 號香港上海滙豐銀行有限公司」收；或
 - Branches - Return to any Commercial Service Centres. 分行－前往任何商業客戶服務中心提交。
(For location of the Commercial Service Centres, please visit <https://www.business.hsbc.com.hk/en-gb/products/commercial-service-centres>
查閱商業客戶服務中心地址，請瀏覽 <https://www.business.hsbc.com.hk/en-gb/products/commercial-service-centres>)
 - Please complete in English (**BLOCK LETTERS**) and tick where applicable. 請用英文（正楷）填寫，並在適當的地方加上剔號。
 - If you have any problem filling in this form, please contact us on (852) 2748 8288. 如於填寫此表格時有任何疑問，請致電 (852) 2748 8288 與我們聯絡。

A. Applicant Company Information 申請公司資料

Company Name 公司名稱			
Company Type 公司種類	<input type="checkbox"/> Limited Company 有限公司 <input type="checkbox"/> Sole Proprietorship or Partnership 獨資經營商號或合夥經營商號 <input type="checkbox"/> Others 其他 _____		
Business Identification Document Number 商業證明文件號碼		Principal Account Number 主要戶口號碼	




B. Application, amendment and termination for Trade Facilities, Products and Services using Business Internet Banking 透過商務「網上理財」申請更改及終止貿易融資貸款、產品及服務

Business Internet Banking 商務「網上理財」	
*Authority of Primary User 主要使用者權限	<ul style="list-style-type: none"> Application for relevant import and export financing and/or services and other types of trade facilities, products and services 申請有關進出口融資貸款及/或其他貿易融資貸款、產品及服務 Amending or terminating existing import and export financing and/or services and other types of trade facilities, products and services 更改及終止現有進出口融資貸款及/或其他貿易融資貸款、產品及服務
*Management Control 管理監控	The current administration of access control and transaction limits within Business Internet Banking (" BIB Management Control ") shall apply unless otherwise notified to and accepted by HSBC. 除滙豐銀行收到通知及接受改動外，現有商務「網上理財」服務使用者的使用權和交易限制（「 商務「網上理財」管理監控 」）管理仍然適用。
*Note 注意	<p>a. The Primary User(s) will have the authority to apply, amend or terminate trade facilities, products and/or services via Business Internet Banking pursuant to the arrangement set out under the BIB Management Control. Any future changes to the BIB Management Control shall be notified to and accepted by HSBC before the changes become effective. 主要使用者有權根據「商務「網上理財」管理監控」下所載安排，透過商務「網上理財」申請、更改或終止貿易融資貸款、產品及/或服務。任何將來「商務「網上理財」管理監控」的更改應在生效前通知滙豐並讓其接受。</p> <p>b. Any Primary User shall have the authority to: (i) appoint Secondary User(s) to change transaction limits for trade facilities, products and/or services (subject to further approval by any Primary User); (ii) assign approval authority and transaction limit to Secondary User(s); and (iii) appoint Secondary User(s) to submit and/or approve instruction for utilising trade facilities, products and/or services within Business Internet Banking. 任何主要使用者有權：(i) 指定普通使用者更改貿易融資貸款、產品及服務交易限額（受主要使用者審批約束）；(ii) 分配審批權限和交易限額予普通使用者；(iii) 指定普通使用者於商務「網上理財」提交及/或審批使用貿易融資貸款、產品及/或服務的指示。</p>

C. Declaration by the Applicant Company 申請公司聲明

1. I/We confirm that the information given in this enrolment form is correct and complete, and authorise you to confirm this from any source you may choose.
本人(等)現確認申請書上提供的所有資訊是正確和完整。本人(等)授權貴行可以選擇任何的來源確認有關申請詳情。
2. I/We have read and understand (i) the notes, terms and conditions set out in this enrolment form, (ii) the Business Internet Banking Terms and Conditions (which can be accessed via [https://www.online-banking.business.hsbc.com.hk/portalserver/hsbc/dbbpage/commercial/online/terms?lang=en]), (iii) the terms that govern the account relating to trade facilities, products and/or services; and (iv) the terms that govern the relevant trade facilities, products and/or services, including but not limited to the Standard Trade Terms, and agree to be governed and bound by them (as amended and supplemented from time to time).
本人(等)已閱讀並同意受(i)是次申請表格中的注釋、條款及細則；(ii)商務「網上理財」服務條款及細則(可於[https://www.online-banking.business.hsbc.com.hk/portalserver/hsbc/dbbpage/commercial/online/bibtermsconditions?lang=zh]瀏覽)；(iii)有關貿易融資貸款、產品及/或服務之賬戶之條款；(iv)規管相關貿易融資貸款、產品及/或服務(包括但不限於標準貿易條款)並同意受其規管及約束之條款(可不時修改或補充)。
3. I/We understand and agree that this enrolment form, and all relevant declarations and/or documents in connection with this enrolment form and/or any other services or products provided by the Bank, may be executed in one or more counterparts, each of which shall be deemed as original but all of which shall constitute one and the same document and shall become effective when counterparts have been signed (including the use of digital or electronic signature) by each party. 本人(等)已明白並同意是次申請表格及所有相關聲明, 及/或與所有相關檔案簽署生效一份或多份副本, 每份副本應被視為原本, 所有此類副本視為完全一致的協議, 並在副本簽署(包括使用電子或數字簽名)後生效。

Signed for and on behalf of the Applicant Company 授權簽署的申請公司代表人

(1)	Full name in BLOCK LETTERS 全名(請用正楷填寫)	Director/Partner/Sole Proprietor Signature 董事/合夥人/東主簽署 X	
(2)	Full name in BLOCK LETTERS 全名(請用正楷填寫)	Partner Signature 合夥人簽署 X	
(3)	Full name in BLOCK LETTERS 全名(請用正楷填寫)	Partner Signature 合夥人簽署 X	

Signing Requirements 簽名要求	Sole Proprietorship 獨資經營商號	Signed by the Sole Proprietor 由東主簽署
	Trust with a Sole Trustee 信託基金(只有一名受託人)	Signed by the Sole Trustee 由唯一受託人簽署 (one signature 一個簽名)
	Partnership 合夥經營商號	Signed by ALL partners 由所有合夥人簽署
	Limited Company 有限公司	Signed by the Director 由 董事 簽署 [The director signing here must be a different person to the Chairman of the meeting signing the certificate of Due Authorisation below, unless the Company has (lawfully) only one director. 如本部分由其中一位董事簽署, 則本部分的簽署人必須與以下正式授權證明書的主席簽署不同, 如公司只有單一名董事(符合法例規定下)則不受此限制。]
	#New Signature Specimen 新簽署式樣	Signed by the Chairman 須由會議 主席 簽署 [Where the Company has 2 or more directors but only 1 director is authorised to operate the Account, the person who acted as the Chairman of the above said meeting and hence signing here should be another director of the Company. 如公司擁有兩名或以上董事, 但只有一名董事操作此商業綜合戶口, 前述會議的主席及在此簽署的人士, 必須為另外一位公司董事。]


D. Certificate of Due Authorisation by Applicant Company (for #Limited Company / Society / Club / Association / Owners Incorporation) 申請公司正式授權證明書 (適用於#有限公司/會/社/團/業主立案法團)

I HEREBY CERTIFY that this completed form, and in particular the Declarations set out in Section C, have been tabled, confirmed and approved and the following resolutions were validly passed at a meeting of the Board of Directors of the Company named in the above Section A on _____ (insert date) that:

本人(等)現在確認此申請書,尤其是C部分所載聲明已獲提呈、確認及批准,而下列決議已於前述A部分指出的公司董事會舉行於_____的董事會獲正式通過:

1. The Company hereby authorises the existing Business Internet Banking Primary User(s) and such Business Internet Banking Primary User(s) subsequently appointed by the Company in the future to give instructions on behalf and in the name of the Company to the Bank via Business Internet Banking with respect to any import and export financing and/or services and other types of trade facilities, products and/or services from the Bank, including (without limitation) documentary credit issuance, confirmation, negotiation, discounting, collection, guarantees, indemnities, undertakings, acceptances, trust receipts, import or export loans and any other types of trade services or related financing in accordance with the BIB Management Control. 本公司現在授權任何現有及將來比公司授權之商務「網上理財」主要使用者代表並以公司名義透過商務「網上理財」向貴行發出任何進出口融資及/或服務,及其他貿易融資、產品及/或服務指示,包括但不限於跟單信用證開立、確認、議付、貼現、托收、擔保書、彌償、承諾、承兌、信託收據、進出口融資貸款及依據商務「網上理財」管理監控上任何其他貿易融資貸款、產品及/或服務。
2. The Company further authorises the existing Business Internet Banking Primary User(s) and such Business Internet Banking Primary User(s) subsequently appointed by the Company in the future to execute and deliver to the Bank such instructions, agreements and applications of the Bank or any documents as the Bank may require in connection with any transactions mentioned in paragraph (1) above and/or in connection with the account(s) of the Company with the Bank regarding trade services, products and/or facilities. 本公司進一步授權任何現有及將來比公司授權之商務「網上理財」主要使用者執行及向貴行發出與本公司有關之貿易服務、產品及/或融資貸款事宜,以及上述第(1)段所載的任何與貴行之賬戶有關交易或貴行可能要求之任何檔案。
3. Any digital or electronic signature purported to be given for and on behalf of the Company by the authorised signatory(ies) and/or director(s) of the Company for executing all relevant applications, declarations, confirmations and/or documents in connection with any services or products provided by the Bank may be relied on by the Bank as evidence of the legal and valid execution of the above documents as if the same had been signed manually by the authorised signatory(ies) and/or director(s) of the Company, and shall be binding on the Company. The Company also acknowledges and agrees that each such digital or electronic signature is the legal and valid "digital signature" or "electronic signature" under the Electronic Transactions Ordinance (Cap. 553, Laws of Hong Kong) to authenticate, confirm, agree and approve the above documents, and accepts that using digital or electronic signature provides a reliable and appropriate method for the Company to communicate such authentication, confirmation, agreement and approval of the above documents to the Bank. 貴行可以憑任何由授權簽署人及/或客戶的董事聲稱為及代表客戶作出的數碼或電子簽署作為就銀行提供的任何服務或產品相關的申請、聲明、確認和/或文件的合法及有效簽署的證明,如同上述文件由授權簽署人及/或客戶的董事作出實體簽署一樣,並對客戶具有約束力。客戶確認並同意該等數碼或電子簽署為《電子交易條例》(香港法例第553章)下的數碼簽署或電子簽署,以核證、確認、同意及認可上述文件,亦接受使用數碼或電子簽署向貴行傳達上述事宜是可靠和適當的。
4. These resolutions will remain in force unless and until the Company delivers to the Bank a new resolution revoking, amending or superseding these resolutions and the Bank has a reasonable opportunity to update its records and confirm the same with the Company. 除非及直至本公司向貴行提交撤銷、修訂或取代該等決議之新決議方案,而貴行有合理機會更新其記錄並與公司確認有關決議,否則該等決議案仍然有效。
5. I further certify that the details of the above resolutions have been entered into the Minute Book of the Company and signed by the chairman of the meeting and are in accordance with the Company's Articles of Association or equivalent constitutional documents. 本人現在確認上列董事會紀錄/決議的摘錄已被會議主席簽署,並載於申請人公司依據組織大綱或公司組織文件舉行的董事會或公司管理組織會議獲正式通過的會議紀錄內。
6. English version of this enrolment form shall prevail over the Chinese version in the event of any discrepancy or inconsistency. 如中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處,應以英文版本為準。

Signed for and on behalf of the Company 授權簽署的申請公司代表人

<p>X</p> <p>Signature (Chairman of the meeting) 簽署(會議主席)</p>	
Meeting Date 會議日期: _____	
Full name in BLOCK LETTERS 全名(請用正楷填寫) _____	

Where the company has 2 or more directors, the person who acted as the Chairman of the above said meeting and hence signing here must be a different director of the Company on the Bank's record to the person signing the Declarations above.
如公司擁有兩名或以上董事,但只有一名董事操作此商業綜合戶口,前述會議的主席及在此簽署的人士,必須為另外一位公司董事。

Note 注意: 1. By completing this Certificate of Due Authorisation, there is no need to submit a separate Mandate or Board Resolution.

若完成此正式授權證明書,則無需提交獨立的授權或董事會決議。

2. The Board of Directors shall, in the case of 董事會可以是

- A society, Club or Association, be referred to as the Members of the Committee, 在會、社或團中,被指為委員會委員
- An Owners Incorporation, be referred to as the Members of the Management Company, 在業主立案法團中,被指為管理委員會委員
- A Trade Union, be referred to as the Members of the Executive, 在職工會中,被指為執行委員會委員
- A Trust, be referred to as the Trustees, 在信託基金中,被指為受託人
- A Joint Venture, be referred to as the Partners/Members of the Joint Venture 在合夥企業中,被指為合夥人或成員

AND 及

References to the Company and the Director(s) shall be construed accordingly. 本表格中凡指「公司」及「董事」者,均須按此詮釋。